

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 4-3/2017-90-II
Дана: 01. јуна 2017. године
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИКУ
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину, са Образложењем и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 4-3/2017-90-II од 01. јуна 2017. године, с молбом да се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Закључак у предложеном тексту.



На основу члана 52. тачка 1. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08), Градско веће Града Новог Сада на 89. седници од 01.06. 2017. године, поводом разматрања Извештаја о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину, доноси

ЗАКЉУЧАК

I. На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину, који је Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад усвојио на 3. седници од 23. фебруара 2017. године, председнику Скупштине Града Новог Сада и предлаже Скупштини Града Новог Сада да Извештај размотри и закључи:

„Скупштина Града Новог Сада прихвата Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину.“

II. За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Далибор Рожић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Весна Срданов, в.д. начелника Градске управе за културу.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 4-3/2017-90-II
Дана: 01.06.2017. године
НОВИ САД



ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић

Вучевић

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Правни основ за разматрање и усвајање Извештаја о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину, садржан је у члану 24. тачка 49. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08) и члану 20. став 2. Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13 и 30/15 и 44/16).

Стеријино позорје доставило је Градској управи за културу:

- Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину и
- Одлуку Управног одбора са 3. седнице од 23. фебруара 2017. године.

Најзначајније активности које је Стеријино позорје, Нови Сад реализовало средствима из буџета Града Новог Сада, у извештајном периоду су:

- Програм „Фестивал Стеријино позорје 2016.“ у износу од 12.849.343,81 динара,
- Програм „Позоријански сусрети“ у износу од 137.614,83 динара,
- Програм „Документационо – истраживачки центар“ у износу од 606.179,79 динара,
- Програм „Издавачки центар“ у износу од 2.967.578,51 динар,
- Програм „Стручно усавршавање запослених“ у износу од 51.450,00 динара, и
- Програм „Редовна делатност“ у износу од 840.609,71 динар.

У извештајном периоду остварени су укупни приходи у износу од 36.751.484,65 динара. Приходи из буџета Града Новог Сада у износу од 29.960.724,65 динара коришћени су за следеће расходе и издатке:

- плате, додатке и накнаде запосленима	7.911.908,09 динара,
- социјалне доприносе на терет послодавца	1.416.231,55 динара,
- накнаде у натури	80.052,50 динара,
- накнаде трошкова за запослене	204.531,38 динара,
- сталне трошкове	3.101.675,65 динара,
- трошкове путовања	442.246,53 динара,
- услуге по уговору	9.772.978,28 динара,
- специјализоване услуге	5.127.437,35 динара,
- текуће поправке и одржавања	73.991,00 динара,
- материјал	840.609,71 динара,
- остале дотације и трансфери	839.284,21 динара,
- машине и опрема	149.778,40 динара.

Имајући у виду наведене чињенице, предлагемо да Скупштина Града Новог Сада размотри и усвоји Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2016. годину.

В.Д. НАЧЕЛНИКА

Весна Срданов

СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ НОВИ САД
ул. Змај Јовина 22/1
Број: 030-1/3
Дана: 23.02.2017.

На основу члана 29. став 1. алинеја 14. Статута Стеријиног позорја, Нови Сад, од 11. 10. 2010. год. и 03. 11.2016. год. (у даљем тексту: Статута). Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад, на трећој (3) седници одржаној дана 23.02.2017. године доноси,

ОДЛУКУ

1. Усваја се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја за 2016. годину који је прилог ове одлуке.
2. Ову одлуку заједно са Извештајем доставити Скупштини Града Новог Сада на разматрање.

Образложење

Одредбом члана 29. став 1. алинеја 9 Статута Стеријиног позорја, Нови Сад, предвиђено је да Управни одбор усваја годишњи Извештај о раду и пословању. У складу са наведеним донета је одлука као у изреци.



ПРЕДСЕДНИК УПРАВНОГ ОДБОРА
Проф. др Сава Дамјанов

За М. Жарић

ИНДИРЕКТНИ БУЏЕТСКИ КОРИСНИК

СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ

ЗМАЈ ЈОВИНА 22/1

НОВИ САД

www.pozorje.org.rs

ПИБ: 101696012, Матични број: 08066442, Шифра делатности: 9004

Буџетски рачун: 840-150664-59 УПРАВА ЗА ТРЕЗОР

Телефон (Дирекција): 021 451 273, (Рачуноводство): 021 527 387

ИЗВЕШТАЈ

О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2016. ГОДИНУ

Нови Сад, 23. фебруар 2017. године

-Програм-
ФЕСТИВАЛ СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 2016.

61. Стеријино позорје 2016.

Извештај селекторке

ГДЕ СУ ГРАНИЦЕ?

У селекцији 61. Стеријиног позорја гледаћемо седам представа у такмичарском програму и две у Круговима. Фестивал ће се одвијати под слоганом „Где су границе?“. Овај назив одабрала сам зато што је наше позориште сада у ситуацији да стално преиспитује сопствене границе у естетском, друштвеном и материјалном смислу.

Који је најмањи буџет са којим је могуће направити продукцију једне позоришне сезоне тако да позориште и даље буде позориште, а не фирма пред распадом? Какав текст данас можемо назвати драмским? Да ли такав текст првенствено треба да одражава драмску радњу дату кроз консеквентну, хронолошки изнету причу, или се може одустати од приче, убацити наравија, сонгови... Где су границе савременог драмског текста? Такође, на основу којих граница утврђујемо ко је домаћи или, лепше речено, наш писац? Да ли су то границе државе или језика? И да ли су место рођења и језик право мерило за разграничавање наших од „њихових“ писаца? Где су границе? Које границе деле оригинално драмско дело од дела насталог на основу неког другог прозног или драмског остварења? Колико можемо да интервенишемо на туђем тексту а да и даље имамо право да потпишемо првобитног аутора? Ко је аутор текста који се изводи на представи? Где су границе ауторства између писца, редитеља и драматурга? Овим питањима баве се седам представа у такмичарском програму и две у Круговима.

Али, пре него што откријем које представе ћемо гледати на 61. Стеријиним позорују, дужност ми је да наведем драме и представе које су заслужиле пажњу позоришне јавности, а због лимитираности фестивала нису могле да уђу у селекцију. То су *Нора!* Југословенског драмског позоришта, *Марија Стујуарт* и *Бела кафа* Народног позоришта Београд, *Егзодус* Позоришта "Kosztolányi Dezső" Суботица, *Перикле* НП Шабац, *Три сестре* НП Врање, *Лолита* Мадленијанума, *Мајстори, мајстори* Позоришта „Бошко Буха“, *Јулије Цезар* НП Сомбор, *Црвена љубав* Битеф театра, *Ивона – кнегиња Бургундска* и *Хамлет* СНП-а. Веома ми је драго што су се појавиле нове драме познатих аутора као што су Жељко Хубач (*Берлински зид*) и Војислав Савић (*Егзекутор*), а надам се да ће у некој од наредних сезона имати позоришно успешнија извођења. Ове сезоне имала сам прилике да видим дела нових ауторки и аутора – Николина Медић, Мила Машовић, Тамара Бјелић, Јелена Палигорић, Миа Кнежевић, Александар Швабић, Иван Велисављевић, Маја Маленковић, Катарина Јанковић... Велика је невоља што највећи број наших нових драма, чак и када имају успешну праизводбу, не доживи друго извођење. Зато посебно треба похвалити труд позоришта да по други пут поставе дело домаћег писца или списатељице. Тако сам ове сезоне гледала веома занимљиво извођење драме Каће Челан *Heimatbuch* (*Књига о завичају*) у НП Сомбор, *Гама Кас* Миње Богавац у Битеф театру, *Ја или неко други* Маје Пелевић у Миксеру... Наши аутори са успехом раде у региону. Кокан Младеновић поставио је своју верзију *Просјачке*

опере у Сарајеву и Темишвару, драме Душана Ковачевића извођене су у Загребу, Сарајеву и Скопљу, а Синише Ковачевића у далеком Белгороду...

Могла бих још дуго да набрајам, али хоћу да верујем да и позоришта и аутори разумеју границе моћи једног селектора и фестивала и зато пређимо на образложење за селекцију такмичарског програма и програма Кругови:

У Селекцији националне драме и позоришта одабрала сам седам представа:

Туђе срце или позоришни трактат о граници, текст Биљана Србљановић, режија Дино Мустафић, Арт Хуб – Удружење за истраживање и подстицање изведбених умјетности Сарајево (БиХ)

Нови текст Биљане Србљановић је позоришни трактат у коме се кроз топле, људске приче, без доцирања и непотребног, грубог пропитивања, али са пуно разумевања и саосећања говори о тешким темама и питањима, уједно тематској окосници овогодишњег фестивала – „Где су границе?“ Ауторска екипа представе *Туђе срце...* питање где су границе обрађује кроз низ потпитања о томе колико и на који начин границе одређују наш идентитет, да ли и како гуше развој креативног појединца, те да ли су проблем физичке, државне или границе у глави. Редитељ Дино Мустафић представу гради једноставним, непретенциозним али ефикасним позоришним језиком. Представа нема једну целовиту драмску причу, већ се састоји од низа прича и анегдота које сликовито представљају различите аспекте проблема граница у региону. Глума је документарна. Видео радови доприносе атмосфери и асоцијативности представе. Велика вредност и текста и представе јесте то што у овом тренутку говори о ономе о чему многи размишљају, а радије не би говорили. О ономе о чему нам многи сведоче али ми не бисмо да чујемо или, ако и чујемо, немоћно слежемо раменима и окрећемо главу. Указује на проблеме за које знамо али не бисмо или не умемо да их решимо.

Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали, писац Тања Шљивар, режија Мирјана Карановић, Босанско народно позориште Зеница (БиХ)

Поетичан и ангажован текст младе списатељице Тање Шљивар. Драмске ситуације се у току драме распадају под налетом поетских слика и лирског језика. Ликови, њихови животи и исповести, постају много више од бизарне слике савременог босанског друштва. Они се претварају у метафору живота на Балкану данас, живота свих нас који, уроњени у опскурност једног историјског интеррегнума, чезнемо за неком узбудљивијом егзистенцијом, неким интересантнијим судбинама за које је некада давно деловало да има наде... некада давно пре ратова, сиромаштва, свеопштег друштвеног суноврата. Мирјана Карановић и Енес Салковић извели су сведену и честиту представу из које се могу ишчитати различита нова значења текста. Ова драма и представа сигурно ће бити права посланица за све позоришне сладokusце који воле када наше позориште преиспитује, помера и превазилази границе драмског театра усредсређеног на подражавање радње путем хронолошки испричане приче.

***Родољупци*, писац Јован Стерија Поповић, режија Андраш Урбан, Народно позориште Београд (Србија)**

Има више разлога због којих је ова поставка *Родољубаца* значајна. За почетак, то је чињеница да Народно позориште први пут након Другог светског рата игра најзначајнији комад Јована Стерије Поповића. Други је тај што је за ову, изузетно важну поставку за Народно позориште, одабран редитељ Андраш Урбан који је унео нов приступ у рад ансамбла. Глумци су препознали квалитет редитеља и здружено га подржали. Вера глумаца у пројекат претворила се у огромну, позитивну енергију која се прелила у публику, а то је трећи разлог због кога једна представа јесте значајна. А шта смо ми то гледали у овој представи? Гледали смо тешко, директно и позоришно снажно испитивање граница између родољубаца и патриота – тема са којом се наше друштво непрекидно бави већ више од тридесет година. Редитељ Андраш Урбан епизацијом композиције и увођењем сонгова идеолошки заострава представу указујући на механизме (зло)употребе националних осећања у циљу личног богаћења појединаца, а који су остали исти од Стеријиног доба до данас. Крај представе – сцена када родољупци одевени у србијанске народне ношње, огрнути бундама и говорећи исквареним београдским сленгом изговарају последње реченице из драме, трајно ће бити уписана у свест наше публике. То јесу наши, савремени родољупци и то је четврти разлог зашто је ова представа значајна. Зато не чуди да је о њој постигнут консензус позоришне критике и публике. Све ово заједно препоручује *Родољупце* за отварање овогодишњег Стеријиног позорја.

***Хроми идеали*, писац Милутин Ускоковић, према драматизацији Олге Димитријевић и роману *Чедомир Илић* Милутина Ускоковића, адаптација Златко Свибен и ансамбл представе НП Ужице, редитељ Златко Свибен, Народно позориште Ужице (Србија)**

Разлог зашто Народно позориште Ужице поставља на своју сцену дело Милутина Ускоковића превазилази потребу локалне средине да се подичи делом писца пониклог у овом крају. Ново читање Ускоковићевог дела потребно нам је јер смо као друштво читав век касније поново на истом месту где нас је Ускоковић напустио, као да никаквог напретка за сто година није ни било или као да је прогрес на овим просторима релативна категорија. У епицентру Ускоковићевих интересовања је немушта, слабе воље и уопште неснађена српска интелигенција. Она сања о одласку и промени, а пристаје на компромисе. Границе сопствених моћи нису у стању да се спознају па се сва снага исцрпљује у ламентирању над својом и народном несрећом. На основу овог, скоро заборављеног дела, глумачки ансамбл НП Ужице, под вођством Златка Свибена, прави представу којом превазилази све своје досадашње лимите и представља се у новом светлу. *Хроми идеали* је снажна, стилски разбокорена представа барокног визуелног израза, која открива певачке и глумачке потенцијале овог ансамбла. Невероватни, готово безобразни еклектицизам редитеља Златка Свибена срећно се ујединио са амбицијама овог позоришта и створио, усуђујем се рећи, најамбициозније позоришно остварење у централној Србији у овој сезони – репер онога шта се у уметничком, али и занатском смислу може постићи ако смо спремни да померамо сопствене границе.

Едеш Ана, по мотивима истоимене приче *Ана Едеш* Дежеа Костолањија, драматуршка обрада Ката Ђармати, редитељ Јожеф Цајлик, Народно позориште/Narodno kazalište/Népszínház – Драма на мађарском језику, Суботица (Србија)

Млађа позоришна публика, када чује име Деже Костолањи, обавезно помисли на позориште које годинама успешно води Андраш Урбан. Међутим, захваљујући напорима Дrame на мађарском језику Народног позоришта Суботица – наша публика имаће прилику да Дежеа Костолањија упозна и као изванредног писца родом из Суботице, чије прозно дело садржи немали драмски потенцијал. Веома је важно направити прави репертоарски потез – препознати које уметничко дело, који класик има вредност у овом времену, а затим га припремити за сцену тако да задржи аутентичну снагу, а постане део савременог позоришта. Ката Ђармати није дописала ни једну једину реч, али зато је зналачки сажела текст чувајући његову наративну и додајући му драмску димензију (коју у себи приповетка и садржи). *Едеш Ана* је представа о бруталном израбљивању слушкиње од стране господара, о опсесивној везаности господара за слушкиње и слуге, о неспособности слуге да изађе из парализујуће позиције, о сваком могућем израбљивању и поништавању жене у капиталистичком друштву и, на крају, о ужасној, самоубилачкој, неартикулисаног побуни жртве којој је избрисан идентитет. Глумци лако и ефикасно из наратије прелазе у драмску игру. Имају сведен приступ глуми па у свим улогама делују убедљиво. Изванредна је Наталија Вицеи која игра опсесивну господарицу. Она је наоко хладна, али један тик око усана открива луду, опсесивну и злу жену. Ана Едеш у интерпретацији Хермине Г. Ердели је женски Војцек и потврђује да рушење граница људскости нужно води у агресију и злочин.

Пијани, писац Иван Вирипајев, редитељ Борис Лијешевић, Позориште Атеље 212, Београд (Србија)

Драма *Пијани* угледног, руског драмског писца Ивана Вирипајева имала је праизведбу у Düsseldorf Schauspielhaus пре две године. Успешно постављајући овај комад, Атеље 212 потвђује себе као позориште чија је мисија, још од оснивања, да промовише нову европску драму у нашем позоришном животу. Мотив пијанства, ситуације у којој појединац под дејством алкохола губи контролу и прелази границе друштвено устаљеног понашања, писац је искористио да направи надахнуту, тамну и комичну драму о несигурном положају човека на овом свету и љубави као једином начину да се превазиђе егзистенцијална тескоба. Вирипајев надахнуто и са пуно вере и наде у човека пише о суштини живота, вери у Бога, путевима налажења смисла живота кроз љубав. Игра ансамбла Атељеа 212 је колективна, али са довољно простора за индивидуални развој сваког глумца. Сви заједно успешно остварују веома тежак глумачки задатак, а то је да играју пијанство и да не буду стереотипни, да играју као ансамбл, а да свако искаже своје глумачке особености. Представа има респектабилну, изванредну сценографију Александра Денића. Ова представа је значајна и зато што наговештава нову развојну фазу редитеља Бориса Лијешевића у којој ће, надамо се, у потпуности остварити своја лабораториска истраживања у домену глумачке игре и подстаћи наше глумце да изађу из устаљених токова и превазиђу сопствене границе.

Виолиниста на крову, Дозеф Стајн-Цери Бок, редитељ Атила Береш, Српско народно позориште и Новосадско позориште/Újvidéki Színház, Нови Сад (Србија)

Виолиниста на крову је вишеструко значајна представа која се појавила на крају претходне сезоне и обележила текућу позоришну сезону у Новом Саду. Као прво, то је пример успешне копродукције, што све више постаје потреба па, ако хоћете, и неминовност нашег позоришног живота. Има пуно симболике у томе што су два ансамбла која су до сада, осим две улице, делиле и разлике у традицији, језику и стилу, за своју прву заједничку представу одабрала баш овај мјузикл. *Виолиниста на крову* говори о малом човеку који, борећи се за опстанак и очување идентитета, превазилази сопствене границе које су саткане од традиције, уверења, социјалних и класних датости. Јер тек када превазиђемо сопствене границе можемо се надати да ћемо превазићи оно што нам се чини као неминовност и судбина, да ће нам се отворити нови путеви и да ћемо оне које волимо на прави начин подржати да траже свој животни пут и своју срећу. *Виолиниста на крову* је мјузикл саткан од најбољих квалитета драмске представе у којој учествује оперски ансамбл и балетска труппа. Музичка потка је сведена, прилагођена причи, а још једна посебност ове представе је што музику уживо изводи чувени *Klemm'n'band Klezmer bend*. Представа импонује уиграношћу, живошћу, енергијом, уверењем у позоришну мисију овог пројекта и пре свега једном великом, заиста великом позитивном енергијом и професионализмом.

Селекција Кругови

Фазанов плес, текст и режија Бела Пинтер, Бела Пинтер компани, Будимпешта (Мађарска)

Представа *Фазанов плес* иза само наизглед класичне драмске приче крије озбиљну сатиричну, чак и циничну деконструкцију онога што бисмо могли назвати границе националног идентитета. Радња је смештена у време када су трупе Свете лиге, у којој је била и Аустрија, протерале Турке из Угарске и учврстиле европске границе наспрам Османлијског царства. Радња се, дакле, дешава тада, али могла би се одигравати и у периоду када савремена Мађарска излази из Варшавског пакта, или у некој потенцијалној будућности када би Мађари, у новој подели карата међу великим силама, прешли у ислам. Овде није реч о историјском датуму, већ о историјском механизму који делује тада као и сада. Реч је о људској потреби да се у новим околностима сачувају старе навике и привилегије, да се све промени, а опет остане исто. О људској неспремности да се прихвате промене и себичности која је узрок томе и која нас тера да се ружно односимо према другоме – дошљацима, избеглицама, слабијима... Бела Пинтер помера наше границе перцепције друштвене сатире. Нетрпељивост према другоме и другачијем произилази из неспремности човека да сагледа сопствену маргиналност и стога се затвара у уске кругове у којима може да доказује свој значај и посебност. Травестија је опште место затвореног друштва. Томе сведочи бескрајно духовити моменат када бивша учитељица, од муслиманске жене у бурки постаје мушкарац у европском оделу, а све само с једним циљем: да се домогне места директора школе и привилегија које из тога следе. Имају ли људска глупост и себичност границе и морају ли баш увек да нас одведу у хаос и насиље?

Брашно у венама, писац Игор Штикс, режија Борис Лијешевић, Сарајевски ратни театар – САРТР и Сцена МЕСС, Сарајево (БиХ)

Представа *Брашно у венама* говори о судбини једне босанске породице која се окупља двадесет година након рата и покушава да разуме како јој се и шта догодило, да превазиђе последице, изглади неспоразуме, коначно подвуче црту испод прошлости и крене у неку нову и ведрију будућност. Редитељско-писатељски тандем Игор Штикс и Борис Лијешевић обрадовао нас је још једном поетском и узбудљивом представом. Сведен и тачан редитељски рукопис сконцентрисан је на развој глумачке игре кроз односе међу ликовима. Ничег претераног, ничег насилног нема и не може бити у овој представи, јер њен циљ није да било кога осуди, већ да покуша да нас изведе из ситуације непрекидног међусобног осуђивања. Имамо ли снаге, мудрости и храбрости да пређемо границе које нам је историја наметнула?

За крај, рецимо и реч-две о још неким границама, а то су границе издржљивости. Институција Стеријино позорје ће у години када слави 60 година од оснивања, организовати фестивал са 30% мањим буџетом. Селекторка је „пребацила своју прошлогодишњу норму“ за 11% и одгледала укупно 110 представа. Ако неко мисли да је то много, нека зна да је критичар Дејан Пенчић-Пољански у сезони 1988/89. видео чак 258 представа. Где су границе?

Марина Миливојевић-Мађарев

ПРОГРАМ

ЧЕТВРТАК, 26. мај

19.00 часова / СНП, доњи фоаје Сцене „Јован Ђорђевић“

15. изложба позоришног плаката и графичког обликовања

Отварање изложбе, уручење награда

20.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Свечано отварање Фестивала

Селекција националне драме и позоришта

РОДОЉУПЦИ

Текст: Јован Стерија Поповић

Режија: Андраш Урбан

Народно позориште Београд

ПЕТАК, 27. мај

17.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“
Дани књиге

18.00 часова / Галерија Шок задруге (пасаж Змај-Јовине 22)
Записи из стана бр. 50

Отварање изложбе уметничких радова студената II године докторских уметничких студија
сценског дизајна Факултета техничких наука у Новом Саду

18.30 часова / СНП, доњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“
Бранислав Лучић, „Деценије са Позорјем“
Отварање изложбе фотографија

19.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“
Међународни програм „Кругови“
БРАШНО У ВЕНАМА

Текст: Игор Штикс

Режија: Борис Лијешевић

САРТП и Сцена МЕСС, Сарајево (Босна и Херцеговина)

21.00 час / Новосадско позориште / Újvidéki Színház

Селекција националне драме и позоришта

АНА ЕДЕШ

По мотивима истоименог романа Дежеа Костолањија

Сценска адаптација: Ката Ђармати

Режија: Јожеф Цајлик

Народно позориште – Narodno kazalište – Népszínház Суботица

СУБОТА, 28. мај

10.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Јован Ђорђевић“

Сцена, маска, костим, лутка

Отварање изложбе, уручење награда

Организатор: Центар за ликовно васпитање деце и омладине Војводине

12.00 часова / СНП, Камерна сцена

Драматуршка радионица

17.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

„Театар без зидова“

Презентација Националног позоришта Шкотске

18.00 часова / Новосадско позориште / Újvidéki Színház
Позорје младих
Вилијам Шекспир: ХАМЛЕТ ИГРА
Академија уметности Нови Сад – Класа на мађарском језику

19.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“
Међународни програм „Кругови“
ФАЗАНОВ ПЛЕС
Текст и режија: Бела Пинтер
Бела Пинтер компани Будимпешта (Мађарска)

21.00 час / Новосадско позориште / Újvidéki Színház
Селекција националне драме и позоришта
ТУЂЕ СРЦЕ ИЛИ ПОЗОРИШНИ ТРАКТАТ О ГРАНИЦАМА
Текст: Биљана Србљановић
Режија: Дино Мустафић
АРТ ХУБ Сарајево (Босна и Херцеговина)

21.00 час / Културни центар Новог Сада
Позорје младих
Александар Галин: АУДИЦИЈА
Факултет драмских уметности Београд

НЕДЕЉА, 29. мај

12.00 часова / СНП, Камерна сцена
Драматуршка радионица

16.00 часова / Културни центар Новог Сада
Позорје младих
Јован Стерија Поповић: СИМПАТИЈА И АНТИПАТИЈА
Академија лепих уметности Београд

17.00 часова / СНП, Камерна сцена
„Театар за свакога“
Радионица Националног позоришта Шкотске

18.30 часова / Културни центар Новог Сада – Летњи биоскоп
Позорје младих
Семјуел Бекет: ЧЕКАЈУЋИ ГОДОА
Факултет уметности Универзитета у Приштини (Звечан – Косовска Митровица)

19.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“
Селекција националне драме и позоришта
МИ СМО ОНИ НА КОЈЕ СУ НАС РОДИТЕЉИ УПОЗОРАВАЛИ

Текст: Тања Шљивар
Режија: Мирјана Карановић
Босанско народно позориште Зеница (Босна и Херцеговина)

21.00 час / Позориште младих
Позорје младих
Колаж програм: УМЈЕТНОСТ ИМИТАЦИЈЕ (рад на лику)
Академија умјетности, Универзитет у Бањој Луци (БиХ, РС)

21.30 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“
Селекција националне драме и позоришта
МИ СМО ОНИ НА КОЈЕ СУ НАС РОДИТЕЉИ УПОЗОРАВАЛИ / реприза

ПОНЕДЕЉАК, 30. мај

12.00 часова / СНП, Камерна сцена
Трибина „Сценски дизајн као позоришна стварност“
Организатори: Scen/ФТН и Стеријино позорје

16.00 часова / Позориште младих
Позорје младих
Душко Радовић: **КАПЕТАН ЦОН ПИПЛФОКС**
Факултет драмских и филмских умјетности
Универзитет „Синергија“, Бјељина (БиХ, РС)

17.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“
Дани књиге

19.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“
Селекција националне драме и позоришта
ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ
Текст: Џозеф Стајн
Музика: Џери Бок
Режија: Атила Береш
Српско народно позориште и Новосадско позориште – Újvidéki Színház Нови Сад

19.00 часова / Културни центар Новог Сада
Позорје младих
ИЗБОР СЦЕНА са испита и колоквијума II и III године
Академија уметности Београд

21.00 час / Академија уметности Нови Сад
Позорје младих
Горан Стефановски: **ЧЕРНОДРИНСКИ СЕ ВРАЋА КУЋИ**
Академија уметности Нови Сад – Класа на српском језику

УТОРАК, 31. мај

18.00 часова / СНП, Камерна сцена

Друга страна позоришта (поклон Српског народног позоришта Стеријином позорју)

БАЛЕРИНЕ

Редитељка и драматуршкиња: Милена Богавац

Кореографкиња и асистенткиња режије: Оливера Ковачевић Црњански

20.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Селекција националне драме и позоришта

ПИЈАНИ

Текст: Иван Вирипајев

Режија: Борис Лијешевић

Позориште „Атеље 212“ Београд

СРЕДА, 1. јун

17.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Дани књиге

18.00 часова / Културни центар Новог Сада

Гостима Стеријиног позорја Културни центар Новог Сада

НАШЕ МЕСТО

Редитељ: Богдан Јанковић

Драматург: Симон Грабовац

20.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Селекција националне драме и позоришта

ХРОМИ ИДЕАЛИ

По роману *Чедомир Илић* Милутина Ускоковића

Драматизација: Олга Димитријевић

Адаптација: Златко Свибен и ансамбл представе

Режија: Златко Свибен

Народно позориште Ужице

ЧЕТВРТАК, 2. јун

20.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Проглашење и уручење Стеријиних награда

Представа у част награђених

НЕЧИСТЕ СИЛЕ

Текст: Љубиша Вићановић

Режија: Богдан Јанковић
Народно позориште Ужице

Титловање представа

Све представе иностраног говорног подручја титловане су на српски језик.

Округли сто

Разговоре о представама у Селекцији националне драме и позоришта водио је Игор Бурић, позоришни критичар *Дневника*. Новина је да су се разговори водили одмах након одиграних представа. Велика посећеност и учешће публике у разговорима одликовале су и овогодишње округле столове.

СТЕРИЈИНЕ НАГРАДЕ

Селекција националне драме и позоришта

Извештај Жирија

Жири 61. Стеријиног позорја – Милош ЛАТИНОВИЋ, књижевник и директор БИТЕФ-а, председник Жирија, Ана ТАСИЋ, театролошкиња и позоришна критичарка, Саша ТОРЛАКОВИЋ, глумац, Радивоје ДИНУЛОВИЋ, професор сценске архитектуре и дизајна на Факултету техничких наука у Новом Саду и Жељко ЈОВАНОВИЋ, уметнички директор Позоришта на Теразијама – видео је од 26. маја до 1. јуна 2016. седам представа у Селекцији националне драме и позоришта.

На завршној седници, одржаној 1. јуна 2016, Жири је донео

ОДЛУКУ

Стеријина награда за најбољу представу – ПИЈАНИ Ивана Александровича Вирипајева, режија Борис Лијешевић, Позориште Атеље 212 Београд. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за текст савремене драме – ТАЊА ШЉИВАР за текст МИ СМО ОНИ НА КОЈЕ СУ НАС РОДИТЕЉИ УПОЗОРАВАЛИ, режија Мирјана Карановић, Босанско народно позориште Зеница (Босна и Херцеговина). Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за режију – АНДРАШ УРБАН за представу РОДОЉУПЦИ Јована Стерије Поповића, Народно позориште Београд. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за глумачко остварење:

АРОН БАЛАЖ за улогу Тејвјеа млекације у представи **ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ** Џозефа Стајна и Џерија Бока, режија Атила Береш, Српско народно позориште Нови Сад и Новосадско позориште/Újvidéki Színház. Одлука је донета једногласно.

БОЈАН ЖИРОВИЋ за улогу Лоренса у представи **ПИЈАНИ** Ивана Александровича Вирипајева, режија Борис Лијешевић, Позориште Атеље 212 Београд. Одлука је донета једногласно.

БРАНИСЛАВ ТРИФУНОВИЋ за улогу Матијаса у представи **ПИЈАНИ** Ивана Александровича Вирипајева, режија Борис Лијешевић, Позориште Атеље 212 Београд. Одлука је донета једногласно.

ХЕРМИНА Г. ЕРДЕЉИ за улогу Ане Едеш у представи **АНА ЕДЕШ** по мотивима истоименог романа Дежеа Костолањија, режија Јожеф Цајлик, драматизација Ката Ђармати, Народно позориште – Narodno kazalište – Népszínház Суботица, Драма на мађарском језику. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за сценографско остварење – АНДРАШ УРБАН за представу **РОДОЉУПЦИ** Јована Стерије Поповића, режија Андраш Урбан, Народно позориште Београд. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за костимографско остварење – МИРЈАНА СТОЈАНОВИЋ МАУРИЧ за костиме у представи **ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ** Џозефа Стајна и Џерија Бока, режија Атила Береш, Српско народно позориште Нови Сад и Новосадско позориште/Újvidéki Színház. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за оригиналну сценску музику – ИРЕНА ПОПОВИЋ ДРАГОВИЋ за представу **РОДОЉУПЦИ** Јована Стерије Поповића, режија Андраш Урбан, Народно позориште Београд. Одлука је донета једногласно.

Стеријина награда за кореографију – ЂЕРЋ КРАМЕР за представу **ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ** Џозефа Стајна и Џерија Бока, режија Атила Береш, Српско народно позориште Нови Сад и Новосадско позориште/Újvidéki Színház. Одлука је донета једногласно.

Специјална Стеријина награда НАРОДНОМ ПОЗОРИШТУ УЖИЦЕ за репертоарско опредељење, изузетан третман домаће књижевности, посвећену игру ансамбла и захтевну продукцију представе **ХРОМИ ИДЕАЛИ** по мотивима романа *Чедомир Илић* Милутина Ускоковића, режија Златко Свибен, драматизација Олга Димитријевић. Одлука је донета једногласно.

Награда из Фонда «Дара Чаленић» за најбољу младу глумицу – МАРТА БЈЕЛИЦА за улогу Марте у представи **ПИЈАНИ** Ивана Александровича Вирипајева, режија Борис Лијешевић, Позориште Атеље 212 Београд. Одлука је донета једногласно.

Награда из Фонда «Дара Чаленић» за најбољег младог глумца – ЕНЕС САЛКОВИЋ за улогу Милана у представи **МИ СМО ОНИ НА КОЈЕ СУ НАС РОДИТЕЉИ**

УПОЗОРАВАЛИ Тање Шљивар, режија Мирјана Карановић, Босанско народно позориште Зеница (Босна и Херцеговина). Одлука је донета једногласно.

НАГРАДЕ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА

Жири Удружења позоришних критичара и театролога Србије у саставу: Даринка Николић (председница), Дејан Пенчић Пољански и Миливоје Млађеновић, донео је већином гласова одлуку да награду **Округлог стола критике 61. Стеријиног позорја за најбољу представу** додели остварењу **РОДОЉУПЦИ** Јована Стерије Поповића, режија Андраш Урбан, Народна позоришта Београд

Награду публике **61. Стеријиног позорја за најбољу представу** добило је просечном оценом **4,93** остварење **ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ** Џозефа Стајна и Џерија Бока, режија Атила Береш, Српско народно позориште Нови Сад и Новосадско позориште/Újvidéki Színház

НАГРАДА «ДНЕВНИКА»

Једногласном одлуком Жирија у саставу Драган Миливојевић, председник, Ангелина Арбутовић и Радмила Лотина, Награда редакције новосадског листа «Дневник» за уметничко остварење додељује се **АРОНУ БАЛАЖУ** за улогу Тејвјеа млекације у представи **ВИОЛИНИСТА НА КРОВУ** Џозефа Стајна и Џерија Бока, режија Атила Береш, Српско народно позориште Нови Сад и Новосадско позориште/Újvidéki Színház.

Медији и јавност; сајт Позорја

Стеријино позорје, као институција од националног значаја, велику пажњу посвећује односима са медијима. Сви важнији догађаји – програми, нова издања, сам Фестивал – пропраћени су конференцијама за медије, чиме је обезбеђена јавност у раду, као један од начина презентације и промовисања програма рада. О великом интересовању јавности за активности Стеријиног позорја сведочи и број акредитованих новинара на 61. Позорју, као и знатан простор који су медији уступили овом догађају.

И ове године велики број кућа прихватио се улоге наших медијских покровитеља. То су: *Радио телевизија Србије, Радио телевизија Војводине, Дневник, Вечерње новости, Политика, Блиц, Данас и Новосадска телевизија.*

Радио телевизија Војводине свакодневно је и ове године емитовала током Фестивала специјализовану емисију *Хроника Стеријиног позорја.*

Значајну улогу у сегменту односа са јавношћу има званични сајт Стеријиног позорја. Осим битних актуелности из делатности установе, те свакодневног праћења програма Фестивала, сајт садржи и податке из историјата Позорја. Уз ово, сајт има интенцију да постане место окупљања свих релевантних информација о позориштима и позоришним збивањима у Србији (Позоришни портал Србије).

Акредитовани на 61. позорју

Билтен 61. Стеријиног позорја: Војислав Алимпић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер, Бранислав Лучић (фоторепортер); *Политика:* Борка Голубовић Требјешанин, Снежана Ковачевић; *Компанија Новости:* Јованка Симић, Дарко Дозет (фоторепортер); *Дневник:* Нина Попов Бриза; *Данас:* Гордана Нонин (дописништво Нови Сад); *Блиц:* Тања Њежић; *Ringier Axel Springer (Блиц,* дописништво Нови Сад): Александар Латас, Ненад Михајловић; *НС репортер:* Гордана Громовић; *Курир:* Љубомир Раданов; *Време:* Теофил Панчић; *НИН:* Бобан Јевтић; *Домети:* Зоран Р. Поповић; *Војвођански магазин:* Живан Лазић; *Вршачка кула:* Тијана Станојев Косановић; *Печат:* Драгана Бошковић, Рашко Јовановић; *НИВ Руске слово:* Маријана Колошњаи; *Hlas L'udi:* Јан Чањи; *Слободна Далмација:* Небојша Димитријевић, Мирон Џуња; *Независно друштво новинара:* Душко Медич; *Друштво новинара Србије:* Стефан Кецо, Маријана Николић; *Омладинске новине Слик слик боот:* Сања Ђукић; *Драма:* Снежана Кутрички; *Недељне новине:* Зоран Делибос; *Војвођански магазин:* Драгутин Савић; *Интерфото:* Бранко Игњатовић; *Remix press:* Мина Ерић, Нина Вурдеља; *РТВ Војводине:* Сташа Јамушаков, Нада Зорић, Софија Љуквчан, Илија Туцић, Миљана Магловски, Соња Митровић, Даниел Мандић, Милка Каташић, Вера Корпонаић, Оливера Шешлија; *Новосадска ТВ:* Јасмина Мачкић, Марко Иванић; *РТВ Панонија:* Весна Фаркаш; *РТС:* Оливера Милошевић, Слободан Савић; *РТВ Пинк:* Миљан Витомировић, Дејан Рајковић; *РТВ Студио Б:* Горан Царан; *РТВ Крагујевац:* Аца Лупшић, Милош Матић; *Радио-телевизија БиХ:* Адиса Ајдаслић; *ТВ Алпазира:* Небојша Грабеш; *Радио Нови Сад:* Наташа Гвозденовић; *ЈМУ РТВ (Други програм радија, мађарска редакција):* Ласло Паточ, Анико Мадар; *ЈМУ РТВ (Трећи програм радија, румунска редакција):* Тодоран Луцина; *ЈМУ РТВ (Трећи програм радија, русинска редакција):* Марија Тот; *ЈМУ РТВ (Трећи програм, украјинска редакција):* Васиљ Дацешен; *Радио 021:* Гордана Михаиловић; *Радио Београд 1:* Бојана Каравидић; *Радио Београд 202:* Мишка Кнежевић; *ТДИ радио:* Маја Ђирић, Снежана Јанић; *Омладински радио РТВ Војводине:* Петар Клаић; *WDR Funkhaus Europa:* Ивана Челебић; *Радио беседа Епархије Бачке:* Даниела Павелка; www.B92; www.seecult.org; Небојша Миленковић; *VICE Srbija:* Сандра Зекић; *Медија центар Војводине:* Кристина Молнар; *VOICE, Војвођански истраживачко-аналитички центар:* Милош Катић; *Аутономија.инфо:* Недим Сејдиновић; *Belgrade Edit Culture blog:* Марко Радојчић; *НС Хроника:* Бојана Шевић, Теодора Ж. Јанковић; *Култур!Кокошка:* Мина Станикић; *НМР Инфо:* Радован Зубац; *Culturama,* интернет портал: Ивана Малетин.

Позорје младих

28-30. мај 2016.

Културни центар / Позориште младих / Академија уметности / Српско народно позориште Позорје младих, сусрет високих позоришних школа (катедра глуме), окупило је следеће учеснике: Академија уметности Нови Сад (класа на српском и мађарском наставном језику), Академија уметности Београд, Академија умјетности Бања Лука (БиХ, Република Српска), Факултет драмских уметности Београд, Академија лепих уметности «Тодорис» Београд, Факултет уметности Универзитета у Приштини, Косовска Митровица – Звечан, Универзитет «Синергија» Бјељина (БиХ, Република Српска). У нашем окружењу постоје

разни облици окупљања студената глуме, али не у оквиру националног фестивала с богатим међународним програмима, какво је Стеријино позорје.

Јавна читања радова студената драматургије

Ове године Позорје младих представило је и најбоље радове студената драматургије Факултета драмских уметности Београд, као и Академија уметности у Бањој Луци и Новом Саду. У оквиру овог програма представљени су радови четворо студената.

Пратећи програми

15. изложба позоришног плаката и графичког обликовања

Овогодишњи Фестивал практично је отпочео отварањем тријеналне изложбе позоришног плаката и графичког обликовања. На отварању су уручене и награде.

Жири у саставу – Атила Капитањ, доцент на Академији уметности у Новом Саду, Одсек за графичке комуникације (председник), Бранислав Добановачки, графички дизајнер, Дарко Вуковић, ванредни професор на Академији уметности у Новом Саду, Одсек за графичке комуникације, Зоран Блажина, редовни професор на Факултету примењених уметности у Београду, Одсек за графички дизајн и Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја – прегледао је 196 радова 71 аутора.

Пошто је одабрао радове који ће чинити корпус Изложбе, Жири је донео одлуку о наградама:

Штампани позоришни плакат

- I награда – Давид МАРЕШ за најавни плакат *40. ИНФАНТ-а* (Културни центар Нови Сад)
- II награда – Душан АРСЕНИЋ за плакат *НЕ ЈА* (Градско позориште „Абрашевић“ Ваљево)
- III награда – Дејан ПЕТРОВИЋ за плакат *КОКОШКА* (Позориште за децу Крагујевац)

Идејни пројекат плаката

- I награда – Наташа ПРЕНТОВИЋ за плакат *СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 1, 2, 3*
- II награда – Јаков ЈАКОВЉЕВИЋ за плакат *САЛОМЕ*
- III награда – Иван МИШИЋ за плакат *БУРА* и Софија КАМАСИ за плакат *ЗДРАВО ЖИВОТЕ*

Специјална награда Жирија 15. изложбе позоришног плаката и графичког обликовања додељује се Александру МИЈАЙЛОВИЋУ за плакат *МАРАТОНЦИ ТРЧЕ ПОЧАСНИ КРУГ*, Милану ЧЕЈОВИЋУ за плакат *ЧЕКАЈУЋИ ГОДОА* и Слободану ШТЕТИЋУ за плакат *ТИМОН АТИЊАНИН*.

Деценије са Позорјем (Изложба фотографија Бранислава Лучића)

Бранислав Лучић, фоторепортер, уметник, готово је четири деценије сапутник Стеријиног позорја. Његов објектив (иза којег увек стоји човек) забележио је за то време најужбудљивије, најзаносније сцене из представа, људе и њихове карактере и што је можда најважније – атмосферу која је саставни део Стеријиног позорја.

То што је Лучић учинио не само за Стеријино позорје него за наше позориште уопште има непроцењив документаристички и уметнички значај. Било које театролошко истраживање неће моћи да заобиђе сведочанства чији је он аутор. Ту грађу баштини Позорје али она је имовина и сваког позоришног поклоника.

Сцена, маска, костим, лутка

57. изложба ликовних радова деце и омладине Србије

Организатор: Центар за ликовно васпитање деце и омладине Војводине

Изложбу "Сцена, маска, костим, лутка" Центар за ликовно васпитање организује од 1959. године, с тим што су се изложбе до 80-тих година организовале у оквиру Мајских игара у Бечеју, а од тада у оквиру Стеријиног позорја у Новом Саду.

Радови настали у протеклих шест деценија чувају се у архиву Центра и представљају јединствену и значајну тематску колекцију дејих радова инспирисану позориштем. Велико интересовање за овај конкурс и високи квалитет радова одржан је током деценија.

И овогодишња изложба донела је нове идеје и решења на којима се види да су деца са великим успехом примењивала разне материјале у реализацији својих радова. Карактеристично за радове пристигле на конкурс јесте да је њихов велики део настао од рециклираног материјала. На неким радовима су ученици интервенисали на већ постојећим предметима дајући им тиме нов израз и значење, док су на другим радовима користили рециклирани материјал (папир, картон, пластику, стакло...) за грађење нове форме. Наравно у процесу настајања ових дејих остварења битну су улогу одиграли и њихови ментори, који су мотивацијом, сугестијама у избору материјала и техника стручно усмеравали своје ученике.

Маскама, инспирисаним словенском митологијом, израђеним од дрвета, грања и сена представили су се ученици ОШ "Бранко Радичевић" из Ченте (ментор: Татјана Шашић). Ученици ОШ "Славко Родић" из Бачког Јарка (ментор: Светлана Матовић) су направили маске од разних материјала- канапа, гипса, папирмашеа, а готово филигрански изведене романтичне маске дело су ученика ОШ "Соња Маринковић" из Новог Сада (ментор: Снежана Гут). Сцене - панораме града израдили су ученици ОШ "Ј. Ј. Змај" из Ђурђева (ментор: Татјана Перовић), а сцене ученика ОШ "Прва војвођанска бригада" из Новог Сада (ментор: Георг Редек) у којој сенке имају доминантну улогу, приказују фигуре постављене у простору.

Ученици Школе за дизајн текстила из Београда (ментори: Ирена Јовановић, Јелена Јеремић и Марина Богдановић) учествовали су на изложби са објектима сачињеним од рециклиране пластике и папира, доказујући да су будући дизајнери итекако упознати са савременим уметничким тенденцијама.

Сценски дизајн као позоришна стварност

Стеријино позорје је са Сцен-ом (Центром за сценски дизајн, архитектуру и технологију), Факултетом техничких наука Нови Сад и Југословенским позоришним фестивалом Ужице у оквиру пратећих програма Фестивала организовало три садржаја. Један од њих је и разговор поводом најаве међународне конференције *Сценски дизајн: теорије, поетике и праксе*.

У разговору су учествовали: Марина Миливојевић Мађарев, селектор Стеријиног позорја и професор Академије уметности у Новом Саду, Мирослав Радоњић, директор Стеријиног позорја, Зоран Ђерић, уредник часописа „Сцена“, Зоран Стаматовић, ко-селектор и директор Југословенског позоришног фестивала, Бојан Муњин, ко-селектор Југословенског позоришног фестивала и регионални позоришни критичар, Немања Ранковић, уметнички директор Југословенског позоришног фестивала, Радивоје Динуловић професор Факултета техничких наука у Новом Саду, Миа Давид, кустос националне секције Србије на Прашком квадријеналу и професор на Факултету техничких наука, Татјана Дадић Динуловић, члан кустоског тима Студентске секције Србије на Прашком квадријеналу и професор Факултета техничких наука, која је била и модератор.

(БЕЗ)ГРАНИЧНО?

Уметнички рад студената III године Сценске архитектуре, технике и дизајна Факултета техничких наука у Новом Саду поводом Стеријиног позорја 2016.

29. април – 17. јун 2016. (излози Шок задруге, Змај Јовина пасаж бр. 22, Нови Сад)

У покушају да проблематизујемо тему овогодишњег Стеријиног позорја које поставља питање „Где су границе?“ питамо се: може ли позоришна уметности да мења друштвену стварност? Које се позориште обраћа и какав је значај представа које гледамо? Где су границе интимног простора публике? Да ли су све драстичнија и експлицитнија нагост и агресија оправдана провокација, и да ли то може да пробуди апатичну публику? Шта подразумева епитет национални у селекцији фестивала? И шта је данашњи идентитет Стеријиног позорја? Кроз ова питања покушавамо да артикулишемо сопствени став о савременом домаћем позоришту, посматрајући га као феномен који би требало да обједини заједнички културни простор у коме државне границе нису критеријум сарадње. Верујемо у то да позориште треба да има друштвену функцију и да човеку понуди идеју о могућим решењима егзистенцијалних и друштвених криза, речено је у најави овог програма.

Учесници: Станко Гагрчин, Ива Илић, Жељка Јаковљевић, Уна Јанков, Александра Летић, Јелена Милојковић, Бојана Николић, Јована Плавшић, Александра Полић, Александра Ракић, Андреја Рондовић, Јелена Стојкечић, Филип Шћекић, Тамара Томанић, Јелена Врећа, Маја Вујовић, Душан Вукмировић, Тања Жарић и Мирослав Живанов.

Рад је реализован у оквиру предмета Уметничке праксе сценског дизајна.

Ментори: Драгана Пилиповић и Владимир Савић; предметни наставник: Татјана Дадих Динуловић.

Записи из стана бр. 50

Уметнички рад студената II године докторских студија Сценског дизајна Факултета техничких наука у Новом Саду поводом Стеријиног позорја 2016.

27. маја – 17. јуна 2016. (Шок задруга, Змај Јовина пасаж бр. 22, Нови Сад)

Записи из стана бр. 50 представља целовито, хетерогено дело уметничких пракси сценског дизајна које се реализује кроз дијалоге специфичних, појединачних ауторских поетика. Састављено из дистинктивних делова, захваљујући заједничком процесу који су аутори прошли, дело је у исходу органска целина. Полазиште за уметничко истраживање и стварање овог дела представља низ тема насталих као лична и колективна реакција на текстове Михаила Афанасијевича Булгакова, пре свега на његове дневнике и капитално дело *Мајстор и Маргарита*. Теме које рад обрађује инициране су овим текстовима, али су у једнакој мери условљене уметничким аспирацијама и опсесијама самих аутора, и као такве осцилирају у тријади интимно, групно, универзално. Појавност, ликовност и драматургија дела дефинисане су кроз процес две међусобно условљене линије уметничког истраживања тема иницираних Булгаковљевим текстовима и морфолошких, амбијенталних и значењских специфичности простора галерије Шок задруге.

Аутори: Драгана Вилотић, Јелена Јанев, Љубица Милановић, Маја Ђуричић, Милица Стојшић, Моника Поњавић, Сања Маљковић, Владан Перић.

Рад је реализован као синтетни пројекат у оквиру предмета: *Нове праксе у дизајну простора, Нове праксе у дизајну времена, Нове праксе у дизајну визуелне слике, Нове праксе у дизајну*

звучне слике; предметни наставници: Миљана Зековић, Иван Правдић, Марко Лађушић, Зоран Максимовић.

Менторски тим синтезног пројекта: Радивоје Динуловић и Даниела Димитровска.

Позориште без зидова

Гост 61. Стеријиног позорја био је Сајмон Шарки, помоћник директора Националног позоришта Шкотске. У оквиру програма *Позориште без зидова* он је представио ову институцију.

Национално позориште Шкотске покренуло је у фебруару 2006. године програм под називом *Позориште без зидова*. Национални ансамбл нема своју зграду и одржава представе у просторима где се могу окупљати публика, уметници и заједнице. Представе се такође играју на другим сценама широм Шкотске и у иностранству. Срж њиховог театра чини однос између уметника, публике и заједнице.

Предавање „Позориште без зидова“ Сајмона Шаркија, Народног позоришта Шкотске и Радионица о структури наратива (28. и 29. Мај 2016)

На позив Марине Миливојевић-Мађарев, селекторке Стеријиног позорја и Душане Тодоровић, уреднице за Међународне програме Стеријиног позорја, на 61. Стеријиним позорју боравио је Сајмон Шарки, помоћник директора и један од оснивача Националног позоришта Шкотске, које је добитник и овогодишње престижне награде „Нове позоришне реалности“, под покровитељством Европске уније.

Народно позориште Шкотске покренуло је у фебруару 2006. године програм под називом „Позориште без зидова“. Национални ансамбл нема своју зграду и одржава представе у просторима где се могу окупљати публика, уметници и заједнице. Представе се такође играју на другим сценама широм Шкотске и у иностранству. Срж њиховог театра чини однос између уметника, публике и заједнице.

Током предавања приказивани су и инсерти из представа ове трупе, као и спот начињен поводом десетогодишњице њиховог успешног рада. Уследила је, потом, дуга дискусија са учесницима. Присутне је посебно занимао начин функционисања Позоришта без зидова, рад менаџмента и извори финансирања оваквог пројекта. Влада Шкотске делом финансира рад овог театра, али већину новца зарађују сами. Касу, углавном, пуне различитим и многобројним копродукцијама са уметницима и њиховим кућама широм света. Јер, како Сајмон Шарки поручује, да би деловао локално, мораш радити глобално!

Студенти Академије уметности Нови Сад, Факултета драмских уметности Београд и Академије уметности Бања Лука имали су изузетну прилику да буду актери несвакидашње драмске радионице. На Камерној сцени Српског народног позоришта гост из Шкотске поделио је с нашим и бањалучким високошколцима делић свог умећа драматуршких вежби. Он је током радионице демонстрирао технике израде и пројектовања кроз стварање и презентовање прича. Актери радионице су, након опуштајућих и вежби успостављања поверења и стварања тима, писали на задате теме кратка запажања и доживљаје, вежбали концентрацију уласка у себе у тренутку, а затим су сопствена запажања и својеврсне исповести презентовали групи. Радионица се бавила структуром наративног и питањима како од обичног начинити посебно, нарочито, необично и памтљиво.

Представе

У оквиру пратећег програма 61. Позорја приказане су две представе, својеврсни поклон институција које делују у Новом Саду. Реч је о представама *Балерине* Српског народног

позоришта, чију режију и драматургију потписује Милена Богавац, а кореографију Оливера Ковачевић Црњански, те *Наше место*, продукција Културног центра Новог Сада, режија Богдан Јанковић, драматургија Симон Грабовац.

Број програма и посета

Током 61. Стеријиног позорја одржано је више од 30 различитих програмских садржаја (представе, изложбе, промоције, радионице, трибине...). Укупан број посетилаца процењује се на око 7.000.

Конкурс за оригинални домаћи драмски текст 2016.

Одлука Жирија Конкурса за оригинални домаћи драмски текст за 2016. годину

Жири Конкурса Стеријиног позорја за оригинални домаћи драмски текст за 2016. годину у саставу Жељко Хубач, драмски писац (председник), Драгана Бошковић, позоришна критичарка и Игор Бурић, позоришни критичар, након читања више од 90 приспелих радова, одлучио је да за најбољи текст прогласи остварење *Илустрована енциклопедија нестајања*, под шифром „Лексик“.

Поред овог, у ужем избору Жирија нашли су се и текстови, *Окрени се ка мени* (шифра: *Fejo&Co*), *Бесмртни* (шифра: *Планина осам шездесет*), *Хајка на вука* (шифра: *Јамарење*). Након увида у разрешење шифри, утврђено је да је аутор награђеног текста *Илустрована енциклопедија нестајања* **Божидар Кнежевић**, драмски писац из Новог Сада. Аутори текстова који су ушли у ужи избор су Марија Дакић и Гордана Влајић из Панчева (*Окрени се ка мени*), Нина Плавањац из Београда (*Бесмртни*) и Огњен Обрадовић из Београда (*Хајка на вука*). Награда је добитнику свечано уручена 29. марта 2016. на Дан Стеријиног позорја.

Стеријино позорје је крајем 2015. године потписало уговор о копродукцији са Ужичким позориштем за прайзведбу текста *Нечисте силе* Љубише Вићановића, добитника награде на конкурс 2013. године. Тиме се наставило остварење интенције да текстови награђени на нашем конкурс доживе своје сценско упризорење. Премијера представа изведена је 12. маја на сцени ужичког позоришта у режији Богдана Јанковића. Осим права на изведбу текста, Позорје је у копродукцију уложило и 500.000 динара. Представа је одиграна и на затварању 61. Стеријиног позорја.

Конкурс за оригинални домаћи драмски текст 2017.

У складу са својом основном мисијом, промоција домаћег драмског стваралаштва, Стеријино позорје је и ове године расписало Конкурс за најбољи оригинални домаћи драмски текст. За оцену приспелих радова именован је Жири у саставу: Ката Ђармати, драматург (председница), Јелена Богавац, редитељ и Војислав Савић, драмски писац.

Промоције

У 2016. години Стеријино позорје је у свом простору организовало читав низ промоција својих издања, пре свега часописа *Сцена*, зборника *Драмско дело Бранислава Нушића* –

традиција и савременост, књигу Ане Тасић *Дигитални двојници*, као и наша друга издања у оквиру Дана књиге на Фестивалу.

Наша издања промовисали смо и ван куће – у БИТЕФ театру у Београду, у Руми на Театар фесту, у Сомбору на Фестивалу професионалних позоришта Војводине, у Крагујевцу на фестивалу *Златна искра*, у Бањалуци на фестивалу *Театар фест*, у Врању на *Бориним данима*, у Зајечару на *Данима Зорана Радмиловића*.

Међународна сарадња

Међународни Шекспиров фестивал и Европска позоришна награда

Крајова, Румунија 20–27. 4. 2016.

У Крајови, граду на југозападу Румуније одржан је најпре Међународни Шекспиров фестивал, а потом петнаесто издање "Premio Europa", односно "Европске позоришне награде", најпрестижнијег европског признања у области театра. Ову манифестацију подржава Унија европских позоришта, Међународно удружење позоришних критичара и Међународни позоришни институт, а ове године је остварено и уз сарадњу Румунског културног центра, Међународног Шекспировог фестивала и Националног театра "Мартин Сореску" из Крајове.

"Premio Еигора" је награда која се додељује појединцима и институцијама, а установљена је 1986. године у Италији. Првих девет издања је одржано у Таормини, на Сицилији, да би се касније манифестација селила, од Солуна, преко Вроцлава и Санкт Петербурга, до Крајове, појачавајући тако њен интернационални значај и афирмацију локалних култура. Ове године је главни добитник Матс Ек, редитељ и кореограф из Шведске, док су награде за Нове позоришне реалности примили Виктор Бодо, мађарски редитељ, Андреас Кригенбург, немачки редитељ, Хуан Мајорга, шпански драмски писац, Жоел Помера, француски драмски писац и Национални театар Шкотске.

Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја, боравила је у Крајови од 20. до 27. априла 2016, у више функција, а на позив обе Манифестације.

Путне трошкове и трошкове смештаја покрио је Међународни Шекспиров фестивал.

SWEDSTAGE 2016- Шоукејс шведског позоришта

Штокхолм, Шведска 22-26. 10. 2016.

Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја, боравила је у Штокхолму од 22. до 26. октобра 2016, на позив организатора Шведског шоукејса- Шведског Међународног позоришног института и Шведског ASSITEJ-а.

Путне трошкове и трошкове смештаја, хране и улазница на све представе покрио је организатор.

Представница Стеријиног позорја боравила је у Шведској као једини представник из Србије и из региона заједно са осталих 50 гостију из 33 земље из целог света и погледала

укупно 12 представа (различитог жанра и за различите узрасте) и присуствовала на Семинару "Gender on stage" (Пол на сцени), упознала се са шведским позориштем, позоришним ствароцима, обишла позоришта и остварила значајне контакте са позоришним ствароцима из целог света.

15. међународно тријенале „Позориште у фотографској уметности“

У току новембра 2016. кренуло се са припремама за 15. међународно тријенале „Позориште у фотографској уметности“, јединствену изложбу у свету коју Стеријино позорје традиционално организује од 1965. године.

Поднете су пријаве за покровитељством Фото савеза Србије и Међународне федерације фотографске уметности (International Federation of Photographic Art) које су и добијене, плаћене котизације, формиран жири, одређени датуми пријаве, жирирања, објаве резултата, све у сарадњи са Фото савезом Србије и Међународном федерацијом фотографске уметности. Позив и пријаве су стављене на сајтове сва три партнера (Стеријино позорје, Фото савез Србије и Међународна федерација фотографске уметности).

Изложба ће се одржавати у оквиру 62. Стеријиног позорја, од 26. маја до 03. јуна 2017.

Међуфестивалска и међуинституционална сарадња

У склопу редовне међуфестивалске сарадње представници Стеријиног позорја боравили су током 2016. у: Зеници (Фестивал БиХ драме), Крагујевцу (Фестивал *Златна искра*), Бањалуци (Театар фест *Петар Кочић*), Сомбору (Фестивал професионалних позоришта Војводине и Позоришни маратон), Крању (Теден словенске драме), Копру (Гледалишче Копер), Ужицу (Југословенски позоришни фестивал), Шапцу (Фестивал *Позоришно пролеће*), Вршцу (Вршачка позоришна јесен), Врању (Борини дани), на БИТЕФ-у, у Зајечару (Дани Зорана Радмиловића) као и бројним премијерама у позориштима Србије и региона.

На позив Кинеске позоришне асоцијације која је организовала студијско-позоришно путовање за представнике двадесетак најзначајнијих позоришних фестивала из земаља централне и источне Европе у циљу унапређења сарадње, представници Стеријиног позорја боравили су у овој земљи од 10. до 25. октобра 2016. године. Делегацију Стеријиног позорја чинили су Мирослав Радоњић, директор и Милан Каћански, продуцент. Током посете они су одгледали 12 представа и учествовали у раду 10 форума и састанака са руководиоцима најзначајнијих позоришних кућа и фестивала у Шангају, Вуцену, Гуангжоу, Ксијану и Пекингу. Током посете договорени су и конкретни облици сарадње у будућности.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 12.849.343,81 динара (извор 01) и 5.950.000,00 динара (извор 07 – Покрајина, Република). Укупно: 18.799.343,81 динара.

-Програм-
ПОЗОРИЈАНСКИ СУСРЕТИ

Позоријански сусрети су традиционални програмски садржај кроз који се промовишу значајни наслови наше позоришне и театролошке мисли, сродни позоришни фестивали с којима Позорје одржава традиционалне пријатељске и пословне везе, битни актуелни и догађаји из историје Стеријиног позорја, те значајни позоришни ствараоци.

У оквиру овог програма одржана је промоција новооснованог фестивала *Позоришно пролеће*. Гости Позорја тим поводом били су Зоран Карајић, директор Шабачког позоришта и Душан Ковачевић, председник Савета фестивала.

Стеријино позорје обележило је и 2400 година од рођења Аристотела, родоначелника позоришне естетско-теоријске мисли. Професорица Филозофског факултета у Београду Ирина Деретић је тим поводом одржала пригодно предавање на тему *Аристотел о Едиповој, Орестовој и Алкмеоновој кривици*.

У жељи да своју мисију прошири на све просторе у којима се ствара на српском језику, Позорје је одржало трибину на тему *Српска позоришта у дијаспори*. Гости трибине су били Милан Рус, директор Српског позоришта у Мађарској, Марко Ацић, иницијатор оснивања српске позоришне сцене у Темишвару (Румунија) и Спасоје Ж. Миловановић који је предочио стање српских позоришних сцена у САД и Канади.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 137.614,83 динара (извор 01)

-Програм-
**ДОКУМЕНТАЦИОНО-ИСТРАЖИВАЧКИ ЦЕНТАР СТЕРИЈИНОГ
ПОЗОРЈА**

Програмски циљеви и задаци

Документационо-истраживачки центар Стеријиног позорја је у 2016. години, у складу са својим програмским циљевима и задацима и програмима Стеријиног позорја, систематски истраживао, прикупљао, обрађивао, чувао и публиковао документацију, документациону грађу и податке о позоришту и драми.

Садржај, карактер и методе рада Центра карактерише примена савремених метода и средстава истраживања, прикупљања, обраде, заштите и коришћења позоришне документације и података.

Напореда са истраживањем, прикупљањем, обрадом, заштитом и публиковањем позоришне документације, Центар је пружао различите облике услуга за потребе научно-истраживачког рада и давао податке и информације о позоришту и драмској књижевности институцијама, организацијама и појединцима из земље и иностранства.

1. САКУПЉАЊЕ И ОБРАДА ПОЗОРИШНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ И ПОДАТАКА

Архивски фонд

У току 2016. године истражена је, сакупљена, обрађена и на одговарајући начин похрањена грађа и документи о драмском, оперском и балетском репертоару српских позоришта за позоришну сезону 2014/2015. и документи, грађа и подаци о позоришним фестивалима и манифестацијама за 2015. годину.

Поред ове грађе, докумената и података, истражен је и прикупљен и део докумената и грађе о репертоару српских позоришта за 2015/2016. позоришну сезону, те подаци о позоришним фестивалима за 2016. годину.

Хемеротека

Прикупљено је и обрађено 445 написа о српском позоришту и позоришним фестивалима. Збирка садржи 67288 инвентарских јединица.

Збирка штампаног позоришног материјала

У 2016. години сакупљено је око 90 примерака различитог штампаног позоришног материјала: програми драмских, оперских и балетских представа, каталози и билтени позоришних фестивала и позоришних манифестација, програми – најаве репертоара позоришта и разни други штампани информативни и пропагандни материјали.

Збирка позоришног плаката

Сакупљено је 219 примерака идејних решења позоришних плаката, плаката српских професионалних позоришта и позоришних манифестација.

Сакупљени плакати нису обрађени и похрањени у Збирку позоришног плаката због повећаног обима послова на изради публикација рађених поводом Стеријиног позорја.

Збирка позоришног плаката у 2016. години садржи 6122 позоришних плаката.

Збирка рукописних драмских дела

Сакупљено је 16 примерака рукописа (манускрипта) драмских дела, драматизација и адаптација.

Збирка рукописних драмских дела сада садржи 1594 примерка рукописних драмских дела, односно драматизација и адаптација.

Збирка позоришне фотографије

Збирка позоришне фотографије на крају 2016. садржи 41393 инвентарисаних фотографија позоришних манифестација, догађаја и портрета позоришних стваралаца.

База података – репертоар професионалних позоришта

База података – репертоар професионалних позоришта резултат је посебног метода и специјално креираног програма за аутоматску обраду и коришћење докумената и података о уметничкој делатности професионалних позоришта и садржи све релевантне податке о репертоару позоришта.

У Базу података о репертоару професионалних позоришта унети су подаци за 838 драмских, оперских и балетских представа (премијере и репризе) које су током позоришне сезоне 2014/2015. извођене у српским професионалним позориштима. У току је унос података за сезону 2015/2016; тачан број унетих драмских, оперских и балетских представа, те подаци о учесницима у инсценији, биће евидентан кад сва професионална позоришта Србије доставе податке Центру.

Поред уноса података у Базу, претходно је извршен низ стручних послова: истраживање и обрада грађе и података, класификација и систематизација докумената и података, различити облици атрибуције, лектура и коректура и сл.

Дигитализација рукописа драмских дела

У другој половини 2016. године започето је скенирање драмских дела пристиглих на конкурс за оригинални домаћи драмски текст (од 2007. до 2016. године). До краја 2016. године у дигиталну форму пребачено је 350 текстова.

2. ИСТРАЖИВАЊЕ И АНАЛИТИЧКА ОБРАДА ПОЗОРИШНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ

Годишњак позоришта Србије

Центар је приредио и објавио *Годишњак позоришта Србије* (Свеска бр. 37, Нови Сад, 2016, 24 x 17, 330 стр., уредништво Нина Марковиновић и Томислав Баштић).

Годишњак позоришта Србије је резултат систематског рада Центра на истраживању, обради и публикавању позоришне документације, односно аналитичке обраде дела Банке података о српском позоришту.

Тридесет и седма свеска *Годишњака*, као и претходне, садржи све релевантне податке о репертоару професионалних позоришта за сезону 2014/2015, податке о српским позоришним фестивалима за 2015. годину, одељак Академије и факултети, Позоришни музеји и Документационо-истраживачки центар, селективну библиографију о позоришту за 2015. годину и индексе.

Фиксирајући укупност текуће позоришне продукције, *Годишњак* даје веома рељефну слику нашег позоришног стваралаштва у одређеном културно – стваралачком тренутку. Као документ и грађа, *Годишњак* нуди могућности за различите облике истраживања и вредновања наше позоришне уметности и културе. *Годишњак* се може користити и као поуздан информатор и као фундаментално полазиште у истраживању и проучавању позоришне уметности и културе, с једне стране, и за компаративна истраживања веза и додира наше и иностране позоришне уметности, с друге стране.

Годишњак позоришта Србије има веома широку рецепцију. Могу га користити људи различитих професионалних профила, нивоа образовања и интересовања: научници, позоришни стручњаци и уметници, наставници и студенти, новинари, пропагандисти и љубитељи позоришта.

Урађена је интернет презентација *Годишњака*, која се могла читати крајем маја 2016. године на сајту Стеријиног позорја www.pozorje.org.rs.

3. КОРИШЋЕЊЕ И УСЛУГЕ

Центар је стварао и обезбеђивао услове за коришћење својих збирки позоришне документације и база података о позоришту. Збирке и базе података користили су институције и појединци за различите потребе. Истовремено, радници Центра давали су

разне информације и податке о позоришту и драмској књижевности институцијама и организацијама, научним радницима, студентима и средствима јавног информисања.

4. ИЗЛОЖБА ПОЗОРИШНОГ ПЛАКАТА И ГРАФИЧКОГ ОБЛИКОВАЊА

У оквиру 61. Стеријиног позорја, организована је *Изложба позоришног плаката и графичког обликовања*, петнаеста по реду. С обзиром на то да је тријенале током година изгубио међународни карактер, реализација изложбе пребачена је из центра за Међународне програме Позорја у делатност Документационоистраживачког центра. Пристигло је 196 радова, 71 аутора, од којих је жири у саставу – Атила Капитањ (председник), доцент на Академији уметности у Новом Саду, Зоран Блажина, професор на Факултету примењених уметности у Београду, Дарко Вуковић, ванредни професор на Академији уметности у Новом Саду, Бранислав Добановачки, графички дизајнер и Душана Тодоровић, уредница Међународних програма Стеријиног позорја – одабрао радове који су чинили корпус Изложбе и који су ушли у каталог Изложбе, те донео одлуку о награђеним ауторима.

Каталог *15. Изложбе позоришног плаката и графичког обликовања* (Нови Сад, 2016, 20 x 14, 56 стр. уредили Томислав Баштић и Нина Марковиновић) дизајнирао је Атила Капитањ.

5. МОНОГРАФИЈА 60. ГОДИНА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА

Запослени у Центру су збирком позоришне документације, базом података и фотографија, хемеротеком и другим расположивим садржајима, допринели настанку значајне и импозантне документарне грађе, *60. година Стеријиног позорја*, коју је минуциозно и посвећено приредила Александра Коларић и издало Стеријино позорје.

6. СТЕРИЈА НА ПОЗОРИШНИМ СЦЕНАМА НОВОГ САДА И ВОЈВОДИНЕ (ОД ОСНИВАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ДО ДАНАС)

Као плод сарадње Стеријиног позорја и Позоришног музеја Војводине настао је Зборник радова *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине* (од оснивања Стеријиног позорја до данас). Сава Дамјанов, Исидора Поповић, Горан Ибрајтер, Марина Миливојевић Мађарев, Мирослав Мики Радоњић, Снежана Савкић, Зоран Ђерић и Ивана Кочи сагледали су различите аспекте извођења Стеријиних дела на сценама војвођанских позоришта.

Радници Документационо-истраживачког центра обезбедили су услове за коришћење збирки позоришне документације и база података о позоришту Центра, те ауторима радова помогли у истраживању хемеротеке, критика о представама, збирки плаката и фотографија, снимака представа и других расположивих садржаја.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 606.179,79 динара (извор 01)

-Програм-
ИЗДАВАЧКИ ЦЕНТАР

У првом тромесечју 2016. Издавачки центар је тежиште усмерио на припрему и реализацију двоброја *Сцене* на српском језику, 1–2/2016. а до краја године је одштампана још једна свеска часописа (3–4/2016). Организовани су редовни састанци редакције, контакт са сарадницима, лектура, коректура. У првом тромесечју праћени су републички и покрајински конкурси за издаваштво те се приступило изради конкурсне документације за издавачку делатност Стеријиног позорја у 2016.

У истом периоду радило се на реализацији прве књиге у едицији «Синтезе» тј. лекторисан је рукопис *Заплетена игра комедија српског реализма* Александра Пејчића а издање је одштампано до краја 2016. После саопштавања селекције за 61. Стеријино позорје, Издавачки центар је учествовао у припреми и реализацији каталога и другог штампаног материјала за предстојећи фестивал (програмски лифлети, плакати, ситан штампани материјал) те у надзору штампе. Сваког фестивалског дана излазио је *Билтен 61. Стеријиног позорја* (8 бројева, уредница Весна Гргинчевић). Текстови за *Билтен* (о извођачима, критике о представама, екс либрис...) припремљени су пре фестивала, а током фестивалских дана у изради Билтена учествовало је шест извештача, два фотографа и техничко лице (прелом Билтена).

Веб-сајт Стеријиног позорја www.pozorje.org.rs редовно је ажуриран информацијама о новинама у Стеријиним позорју, селекцији, представама и пратећим манифестацијама 61. Стеријиног позорја, а *Билтен* је током фестивалских дана на сајт постављан у 16 часова. Издавачки центар је током фестивала организовао Дане књиге (модератор Зоран Ђерић). У три термина промовисана су нова издања Стеријиног позорја и публикације других издавача.

По завршетку фестивала, обављени су контакти са сарадницима на Билтену и у часопису «Сцена» ради прикупљања података за исплату ауторских хонорара.

У другом полугодишту реализована су издања: Лазар Јованов, *Град театар КППГ. Позориште и интегративна културна политика* (едиција «Синтезе»), антологија *Нова драма, 2007–2015.* (текстови награђени на конкурсима Стеријиног позорја за савремени драмски текст, приредио Зоран Ђерић), као и зборник радова научног истраживања *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас).* Зборник је уредила Снежана Савкић. Рад је подразумевао лектуру и коректуру, организацију и надзор прелома и штампарске фазе израде. У истом периоду одштампана је и «Сцена» на енглеском језику, бр. 29/2016.

На конкурс за јавне набавке за услуге штампања који је спроведен у априлу 2016. најбоље услове понудила је штампарија "Футура" из Петроварадина, где су реализована сва издања Стеријиног позорја и ситан штампани материјал.

ИЗДАЊА ВЕЗАНА ЗА 61. СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ

Каталог 61. Стеријиног позорја (уредник Горан Ибрајтер). Штампан је двојезично (српски, енглески), обим 136 страна. Каталог доноси програм 61. Стеријиног позорја, извештај селекторке Марине Миливојевић Мађарев о селекцијама Националне драме и позоришта (7 представа), Међународном програму "Кругови" (2 представе), о представи

изведеној у част награђених, текстове о пратећим програмима Позорја, програм Позорја младих, одељак Стеријино позорје у 2015. години.

Превод на енглески: Вера Крмпот; вебсајт: Радивој Додеровић; Фото: Бранислав Лучић.

Билтен 61. Стеријиног позорја уређује Весна Гргинчевић. Редакција: Војислав Алимпић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер, фотографи: Бранислав Лучић (представе, пратећи програми), Марина Блашковић (Позорје младих, драмска радионица), прелом: Роберт Јенеи. Информативно гласило Фестивала излазило је сваког фестивалског дана (укупно 8 бројева), а обим је варирао према дневним потребама. Сваки број садржи податке о представама (подела улога), биографије писаца и редитеља, критике о представама, интервјуе са учесницима, извештаје са Округлих столова, критике студената Академије уметности Нови Сад (рубрика Студент критичар), извештаје о представама Позорја младих и свим пратећим програмима Фестивала. *Билтен* доноси фотографије учесника, представа, Позорја младих и пратећих манифестација. Умножаван је техником дигиталне штампе и био је доношен новинарима и публици пре представа. Свакодневно је постављан на сајт (www.pozorje.org.rs) те је на тај начин био широко доступан.

Дани књиге

Традиционално представљање позоришних књига и периодике током Стеријиног позорја одржано је у горњем фоајеу СНП-а у три термина, 27. и 30. маја и 1. јуна. Првог Дана књиге представљена су позоришна издања из Босне и Херцеговине и Македоније (Алмир Башовић, *Маске драмског субјекта: говорећи субјект и ауторска позиција на примјеру драме с краја 19. и почетка 20. стољећа*, те часопис за уметност *СУМ*). Други термин био је посвећен новим издањима Стеријиног позорја: документарна монографија *60 година Стеријиног позорја* коју је приредила Александра Коларић, нови број часописа «Сцена» (1–2/2016) и Годишњак позоришта Србије, сезона 2014/2015. Трећег Дана књиге представљена су изабрана издања Позоришног музеја Војводине: *Теорија драмских жанрова* (приредио др Светислав Јованов), зборник *Српско луткарство: од ваиарских до соколских сцена* (приредили Љиљана Динић и Зоран Ђерић) те часопис за луткарску уметност «Нити» (бројеви 2, 3/2015).

Модератор програма био је Зоран Ђерић. Програмима је присуствовало око 60 посетилаца уз присуство медија.

ПЕРИОДИЧНА ИЗДАЊА

"Сцена", 1–2/2016.

Теме броја: Психодрама и позориште; Драматургија за децу и младе; Хенрик Јурковски; Рубрике: Психодрама и позориште; Драматургија за децу и младе; Теоријска Сцена; Историјска Сцена; Посвете: Хенрик Јурковски; Сценски дизајн; Књиге; Нова драма: Божидар Кнежевић (*Илустрована енциклопедија нестајања*), драма је победила на конкурс Стеријиног позорја за драмски текст, 2015.

"Сцена", 3–4/2016.

Теме броја: 61. Стеријино позорје; Радомир Константиновић; Посвете: Вилијам Шекспир; Нова драма: Тања Шљивар; Рубрике: 61. Стеријино позорје; Радомир Константиновић; Теоријска Сцена; Посвете: Вилијам Шекспир; Историјска Сцена; Сценски дизајн; На сцени; Сцена у региону / Фестивали; Књиге / In memoriam; Нова драма: Тања Шљивар (*Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали*), Стеријина награда за савремени драмски текст.

«Scena», Theatre Arts Review, No 29/2016.

Теме броја: Сценски простор у театру 20. века; Ка театру нове драматургије: Тања Шљивар, Божидар Кнежевић, Роберт Шили; Конкурс Стеријиног позорја за савремени драмски текст. Аутори прилога: Радивоје Динуловић, Зоран Ђерић, Марина Миливојевић Мађарев, Тања Шљивар (*Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали*), Божидар Кнежевић (*Илустрована енциклопедија нестајања*), Роберт Шили (*Чаробњак*). Преводиоци на енглески језик: Оливера Грачанин, Вера Крмпот, Жељко Максимовић, Согу Tamler.

БИБЛИОГРАФИЈА ИЗДАЊА

Публикације и материјали штампани за 61. Стеријино позорје

КАТАЛОГ 61. Стеријиног позорја: Каталог је штампан двојезично (српски/енглески). Садржај: Програм; Селекција националне драме и позоришта: Извештај селекторке Марине Миливојевић Мађарев; Представе у такмичењу за Стеријине награде (Јован Стерија Поповић, *Родољупци*, Народно позориште Београд; *Ана Едеш*, по мотивима истоименог романа Дежеа Костолањија, Народно позориште Суботица, Драма на мађарском језику; Биљана Србљановић, *Туђе срце или Позоришни трактат о граници*, Арт Хуб Сарајево (БиХ); Тања Шљивар, *Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали*, Босанско народно позориште Зеница (БиХ); Џозеф Стајн–Џери Бок, *Виолиниста на крову*, Српско народно позориште Нови Сад–Новосадско позориште; Иван Александрович Вирипајев, *Пијани*, Позориште Атење 212 Београд; *Хроми идеали*, по роману Чедомир Илић Милутина Ускоковића, драматизација Олга Димитријевић, Народно позориште Ужице); Представа у част награђених: Љубиша Вићановић, *Нечисте силе*, Народно позориште Ужице и Стеријино позорје; Представе у Селекцији Кругови (Игор Штикс, *Брашно у венама*, Сарајевски ратни театар – САРТР и Сцена МЕСС Сарајево (БиХ); Бела Пинтер, Фазанов плес, Бела Пинтер компани Будимпешта (Мађарска); **Остали програми:** 15. изложба позоришног плаката и графичког обликовања, 2016; Изложба «Деценије са Позорјем» Бранислава Лучића; 57. изложба ликовних радова деце и омладине «Сцена, маска, костим, лутка»; Сцен (Центар за сценски дизајн, архитектуру и технологију) ФТН Нови Сад – Трибина «Сценски дизајн као позоришна стварност»; изложбе: «(без)гранично» студената 3. године Сценске архитектуре, технике и дизајна и «Записи из стана бр. 50» студената 2. године докторских студија; Форум за нови плес Балета СНП-а, представа *Балерине*, поклон Српског народног позоришта Стеријином позорју; представа *Наше место*, гостима Стеријиног позорја Културни центар Новог Сада; Национално позориште Шкотске – презентација и радионица; Драматуршке радионице; Дани књиге; Позорје младих: Академија уметности, Нови Сад, класе на српском и мађарском језику; Факултет драмских уметности Београд; Академија лепих уметности «Тодорис» Београд; Факултет

уметности Универзитета у Приштини, Драмски одсек, Звечан-Косовска Митровица; Академија уметности Бања Лука; Универзитет «Синергија» Бијељина (Република Српска, БиХ); Академија уметности Београд; **Између два Стеријина позорја.**

Уредник: Горан Ибрајтер; Сарадница на Каталогу: Весна Гргинчевић; Превод на енглески: Вера Крмпот; Графички дизајн: Атила Капитањ; Илустрације: За издавача: др Мирослав Радоњић, директор. Слог: ћирилица/латиница; Повез: броширано. Формат: 23 x 21 cm. Обим: 136 стр.; Тираж: 500; Прелом: Роберт Јенеи, Нови Сад. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин.

ISBN: 978-86-85145-45-2

КАТАЛОГ 15. изложбе позоришног плаката и графичког обликовања: Уводни текст Атиле Капитања; Записник са седнице Жирија 18. априла 2016; Награђени и учесници у категоријама: Штампани позоришни плакат; Идејни пројекат плаката; Документарна грађа.

Уредили: Нина Марковиновић и Томислав Баштић; Графички дизајн корица и табачног дела: Атила Капитањ; Илустрације: За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 56 стр.; Тираж: 300; Прелом: Атила Капитањ, Нови Сад. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин.

ISBN: 978-86-85145-44-5

БИЛТЕН 61. Стеријиног позорја: Осам бројева. Одговорна уредница: Весна Гргинчевић; Сарадници: Војислав Алимпић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер; Фото: Бранислав Лучић, Марина Блашковић; Корице: Атила Капитањ; Техничко уређење: Стеријино позорје; Прелом: Роберт Јенеи, Нови Сад; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица. Штампа корица и умножавање: «Футура д.о.о.», Петроварадин; Повез: кламерисано; тираж: 400.

Формат: 21 x 29 cm. Обим: укупно 124 стр.
(12+16+20+16+16+16+16+12)

ПЛАКАТ 61. Стеријиног позорја: Дизајн: Атила Капитањ. Формат: 98 x 68 cm. Тираж: 300 ком.; Штампа: Футура д.о.о., Петроварадин

ПРОГРАМСКИ БАНЕРИ: Дизајн: Атила Капитањ;

Ситан штампани материјал (програм 61. Стеријиног позорја – представе: 22 x 21 cm/савијено; програм 61. Стеријиног позорја – представе и остали програми: позивнице, улазнице, акредитације, бонови): Дизајн: Атила Капитањ. Штампа: Футура д.о.о., Петроварадин

ДИПЛОМЕ за добитнике Стеријиних награда на 61. позорју: Графичко обликовање и штампа: Роберт Јенеи, Нови Сад

ПЕРИОДИКА

"Сцена", часопис за позоришну уметност

Уредништво: Зоран Ђерић (главни уредник), Лука Кеџман, Милош Латиновић, Марина Миливојевић Мађарев, Наташа Миловић, Исидора Поповић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић

"Сцена", 1-2/2016.

Садржај/сарадници: **Психодрама и позориште**: Јана Дамјанов, Адам Блатнер, Марио Бухбиндер, Хорхе Бурмајстер, Томи Јанежич, Никола Веселиновић, Милан Мађарев, Ема Хаген, Валери Монти Холанд, Каролина Вереш. Превод са енглеског: Вера Крмпот; **Драматургија за децу и младе**: Марина Миливојевић Мађарев, Донка Шпичек, Игор Бојовић, Милена Деполо, Ирина Субаков, Иван Правдић, Маја Мрђеновић, Едвард Бонд, превод са енглеског Наташа Миловић, Марта Гушњовска, превод са пољског Зоран Ђерић, Игор Бојовић; **Теоријска Сцена**: Александар Пејчић, Гордана Тодорић; **Историјска Сцена**: Љиљана Чекић, Исидора Поповић; **Посвете**: Хенрик Јурковски, З. Ђерић; **Сценски дизајн**: Радивоје Динуловић, Моника Поњавић, Соња Јанков; **Књиге**: М. Миливојевић Мађарев, Лидија Мустеданагић, Ирина Субаков, Соња Јанков; **Нова драма**: Божидар Кнежевић (*Илустрована енциклопедија нестајања*), Жељко Хубач (драматуршки коментар).

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 300 стр.; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин.

"Сцена", 3-4/2016.

Садржај/сарадници: **61. Стеријино позорје**: Бобан Јевтић, Наташа Гвозденовић, Димитрије Коканов, Марина Миливојевић Мађарев, Милена Кулић; **Радомир Константиновић**: блок приредила Бранислава Васић Ракочевић; **Теоријска Сцена**: Сајмон Шарки, Петар Грујичић; **Посвете**: Вилијам Шекспир: блок приредио Светислав Јованов; **Историјска Сцена**: З. Ђерић, Хаџи Зоран Лазин; **Сценски дизајн**: Радивоје Динуловић, Слађана Милићевић, Милица Стојшић, Драгана Пилиповић; **На сцени**: Зоран Р. Поповић, Наташа Глишић, Ана тасић; **Сцена у региону/Фестивали**: Зоран Р. Поповић, А. Тасић, Тина Перић, Ивана Кроња, Немања Драгаш, Љиљана Чекић; **Књиге/In memoriam**: М. Миливојевић Мађарев, Зоран Гаши, Вук Вуковић, З. Ђерић, Милош Латинковић; **Нова драма**: Тања Шљивар (*Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали*).

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 248 стр.; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин.

«Scena», Theatre Arts Rewiev, No 29/2016.

Теме броја: **Сценски простор у театру 20. века**; **Ка театру нове драматургије**: Тања Шљивар, Божидар Кнежевић, Роберт Шили; **Конкурс Стеријиног позорја за савремени драмски текст**. Аутори прилога: Радивоје Динуловић, Зоран Ђерић, Марина Миливојевић Мађарев, Тања Шљивар (*Ми смо они на које су нас родитељи упозоравали*), Божидар Кнежевић (*Илустрована енциклопедија нестајања*), Роберт Шили (*Чаробњак*). Преводиоци на енглески језик: Оливера Грачанин, Вера Крмпот, Жељко Максимовић, Cory Tamler.

Центар за позоришну документацију Стеријиног позорја Годишњак позоришта Србије 2014/2015, volume 37

Уредници: Нина Марковиновић, Томислав Баштић; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор. Садржај: Репертоар позоришта 2014/2015; Позоришни фестивали 2015; Академије и факултети 2014/2015; Позоришни музеји и Документационо-истраживачки центар; Библиографија о позоришту и драми; Индекси (Аутори извођених дела; Учесници

у инсценацији; Наслови представа); Формат: 17 x 24 cm. Обим: 320 стр. Повез: броширано + меке корице. Тираж: 300 примерака. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин
ISSN 1820-821

Едиција «Синтезе»

Александар Пејчић: Заплетена игра. Комедија српског реализма

У интерпретативном и методолошком погледу рукопис књиге *Заплетена игра* др Александра Пејчића заснован је на поузданим изворима, на квалитетном тумачењу, као и на битним сазнањима теорије комичног и комедије, поетике и историје српске књижевности, те на добром истраживању досадашње рецепције дјела српских комедиографа епохе реализма... Истраживачка оријентација је у основи двострука: српска комедиографска традиција обухвата се новом теоријском мрежом и, далеко важније, укључује се у истраживачку матрицу аутора и дјела која су остала на рубу историје српске комедије, иако су у своје вријеме била важан чинилац позоришног живота и српске драмске ријечи (комедије Милана Савића, Мите Калића, Божицара Борђошког, Драгомира Брзак, Илије Вукићевића, Бране Цветковића и других данас заборављених писаца). (Из рецензије проф. др Горана Максимовића.)

Александар Пејчић је рођен у Београду, 1976. На Филолошком факултету у Београду је дипломирао, магистрирао и докторирао. Објављује у научној и књижевној периодици и у зборницима радова са научних скупова. Објавио је књиге *Театрализација власти: комедије Бранислава Нушића* (2012), *Поетика заплета* (2016). Приредио је критички/научно *Драме Драгомира Брзак I-V* (2014), такође и критички/научно комедију *Власт Бранислава Нушића* (2016).

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 308 стр.; Тираж: 300; Прелом: Роберт Јенеи; Дизајн корица: Атила Капитањ, Нови Сад. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин.

ISBN: 978-86-85145-46-9.

Лазар Јованов: Град театар КПГТ. Позориште и интегративна културна политика

Лазар Јованов, после дугог студијског рада, приредио је јединствену књигу о позоришном раду једног од најплоднијих редитеља наших простора, који је позориште поимао и доживљавао као јединствен културни простор – југословенски, насловивши је: *Град театар КПГТ / Позориште и интегративна културна политика*. Може се рећи да је у нашој театролошкој литератури ово, на изврстан начин, нови приступ позоришном раду, јер се из научног угла културне политике, представљају најзначајнији позоришни интегративни процеси последњих деценија двадесетог века у Југославији. Наравно, да је то могао урадити само глумац по основној вокацији, који се кроз богату научну литературу кретао вођен својом уметничком интуицијом, научно предиспониран, јер показује изузетан смисао за синтезу. Позоришну аутентичност дају интервјуи које је аутор инспиративно водио са главним учесницима у стварању јединственог позоришног модела КПГТ. (Из рецензије Весне Крчмар.)

Лазар Јованов. Рођен 1984. у Новом Саду. Дипломирао глуму на Академији уметности у Новом Саду, у класи професора Бора Драшковића, 2008. Исте године уписује докторске научне студије Менаџмент уметности и медија на Факултету драмских уметности Универзитета у Београду. У међувремену постаје и стипендиста Министарства

просвете и науке Р. Србије и сарадник у настави на предмету Културна политика на истом факултету. Докторирао је темом *Град театар, као динамички модел развоја социокултурног капитала градова на простору бивше СФРЈ*.

Као глумац, ангажован је у представама КПГТ-а (*Буба у уху, Бициклист, Раздељак, Шекспирова наушница*, р. Љубиша Ристић), Народног позоришта-Народног казалишта-Népszínház Суботица (*Ружење народа у два дела*, р. Андраш Урбан), Мадленианума (*Ребека*, р. Небојша Брадић) и Културног центра у Новом Саду (*Деветка*, р. Богдан Јанковић). Био је и вишегодишњи глумац Позоришта на Теразијама, Мостарског театра младих, Позоришта „Бора Станковић” Врање, а остварио је и две улоге у Српском народном позоришту.

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 286 стр.; Тираж: 300; Прелом: Роберт Јенеи; Дизајн корица: Атила Капитањ. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин
ISBN: 978-86-85145-49-0

Нова српска драма, 2007–2015.

Приредио Зоран Ђерић

Текстови награђени на Конкурсу Стеријиног позорја за савремени драмски текст, 2007–2015.

Маја Пелевић: *Можда смо ми Мики Маус*, Филип Вујошевић: *Роналде, разуми ме*, Бранислава Илић: *Тело*, Петар Михајловић: *Радничка хроника*, Саша Вечански: *Рециклирани злочин*, Војислав Савић: *Одлазак у красни*, Љубиша Вићановић: *Нечисте силе*, Олга Димитријевић: *Како је добро видети те опет*, Божидар Кнежевић: *Илустрована енциклопедија нестајања*.

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 365 стр.; Тираж: 300; Прелом, дизајн: Атила Капитањ. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин
ISBN: 978-86-85145-48-3

Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине

(од оснивања Стеријиног позорја до данас)

Зборник радова научног истраживања. Уредила Снежана Савкић
Стеријино позорје / Позоришни музеј Војводине, Нови Сад 2016.

Аутори текстова: Сава Дамјанов, Исидора Поповић, Горан Ибрајтер, Марина Миливојевић Мађарев, Мирослав Мики Радоњић, Снежана Савкић, Зоран Ђерић, Ивана Кочи.

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано; Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 143 стр.; Тираж: 300; Прелом: Роберт Јенеи. Штампа: "Футура д.о.о.", Петроварадин
ISBN: 978-86-85145-47-6

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 2.967.578,51 динара (извор 01).

-Програм-
УПРАВНИ И НАДЗОРНИ ОДБОР

Управни и Надзорни одбор на својим редовним седницама у 2016. години утврђивали су програм рада и финансијски план Стеријиног позорја, и обављали остале делатности у складу са овлашћењима.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 230.495,22 динара

-Програм-
ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ

У складу с Финансијским планом и Програмом рада Стеријиног позорја у 2016. години, утрошена су средства за текуће одржавање рачунара и опреме, одржавање возила (прање и сервисирање), одржавање опреме за ПП апарате.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 73.991,00 динара

-Програм-
АДМИНИСТРАТИВНА ОПРЕМА

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја у 2016. години, утрошена су средства за набавку следеће опреме:

- Компјутери – 3 комада
- Екстерни хард диск – 1 комад

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 149.778,40 динара.

-Програм-
СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ

У складу са финансијским планом и програмом рада Стеријиног позорја у 2016. години, утрошена су средства за трошкове смештаја на семинару на Златибору као и котизација за семинар.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 51.450,00 динара.

-Програм-
РЕДОВНА ДЕЛАТНОСТ

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја у 2016. години утрошена су средства за набавку административног материјала, материјала за образовање и усавршавање запослених, материјала за културу, материјал за саобраћај (гориво за путовања) као и материјал за одржавање хигијене и посебног материјала.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2016. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 840.609,71 динара.

ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2016. ГОДИНУ

ПРИХОДИ

Укупно остварени приходи из буџета-извор 01 износе 29.960.724,65
 Укупно остварени приходи из буџета-извор 07 износе 5.950.000,00
 Укупно остварени сопствени приходи-извор 04 износе 840.760,00

УКУПНО ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ (извор 01, 04, 07) износе 36.751.484,65

Укупно остварени нераспоређени вишак прихода из ранијих година-извор 13 износе 387.650,81

Расходи са свих извора финансирања

Ек. клас.	Средства из буџета извор 01	Средства из буџета извор 07	Сопствени приходи извор 04	Трансфери од других нивоа власти извор 07	Добровољни трансфери од физичких и правних лица извор 08	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13	УКУПНО
411	7.911.908,09						7.911.908,09
412	1.416.231,55						1.416.231,55
413	80.052,50		5.857,50				85.910,00
414							0,00
415	204.531,38		621,25				205.152,63
416	0,00						0,00
421	3.101.675,65		18.595,89				3.120.271,54
422	442.246,53		21.853,71				464.100,24
423	9.772.978,28	897.430,00	54.069,96				10.724.478,24
424	5.127.437,35	5.052.570,00	240.928,84			387.650,81	10.808.587,00
425	73.991,00		3.000,00				76.991,00
426	840.609,71		99.659,80				940.269,51
465	839.284,21						839.284,21
481							0,00
482			11.280,00				11.280,00
483							0,00
512	149.778,40						149.778,40
515			261.253,73				261.253,73

УКУПНО	29.960.724,65	5.950.000,00	717.120,68	0,00	0,00	387.650,81	37.015.496,14
--------	---------------	--------------	------------	------	------	------------	---------------

ПРИХОДИ	36.751.484,65
РАСХОДИ	37.015.496,14
РЕКАПИТУЛАЦИЈА	-264.011,49

ИСКАЗАН ЈЕ БУЏЕТСКИ ДЕФИЦИТ У ИЗНОСУ ОД

За износ средстава дела нераспоређеног вишка прихода из ранијих година који је коришћен за покриће расхода и издатака текуће године - копродукција представе са Атељеом 212 у укупном износу од 387.650,81 динара коригован је резултат пословања.

КОНАЧНИ РЕЗУЛТАТ ЗА 2016. ГОДИНУ-ВИШАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА

123.639,32

Директор
др Мирослав Радоњић

